

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 mai 2007.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique  
et des Relations internationales,  
M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 2283

[C — 2007/29061]

*Dit besluit vernietigt en vervangt het besluit dat bekendgemaakt is in het Belgisch Staatsblad van 25 mei 2007 op bladzijde 28253 en het erratum ervan dat bekendgemaakt is op 1 juni 2007, bladzijde 30046*

**25 MEI 2007. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van hetgeen dient te worden verstaan onder minvermogende student in het hoger onderwijs buiten de universiteit**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 12, § 2, lid 5, ingelast bij het decreet van 20 juli 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 14 februari 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 2 maart 2007;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die erop gegrond is dat de eerste inschrijvingen voor het academiejaar 2007-2008 in het niet universitair hoger onderwijs vanaf de Paasvakantie opgenomen worden; dat het bijgevolg vereist is dat de maximumbedragen van de inkomsten die de in artikel 12, § 2, vijfde lid, van de wet van 29 mei 1959 bepaalde minvermogenheid van de studenten vaststellen vóór deze datum worden bepaald om namelijk het rondschriven betreffende het inschrijvingsgeld en het bijkomend inschrijvingsgeld met kennis van zaken op te kunnen stellen;

Gelet op het overleg van 9 maart 2007 met de representatieve studentenverenigingen erkend op gemeenschapsniveau;

Gelet op het advies nr. 42 513/2 van de Raad van State, gegeven op 21 maart 2007, bij toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 2<sup>e</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Présidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 12, § 2, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving dient te worden verstaan onder minvermogende studenten, de studenten die in aanmerking zouden zijn gekomen voor de toekenning van een studietoelage krachtens het besluit van de Franse Gemeenschaps-executieve van 26 april 1993 tot vaststelling van de minvermogenheid van de kandidaten voor een studietoelage en van de criteria voor de bepaling van de bedragen van de studietoelagen, als hun in aanmerking komend inkomen het in zijn artikel 1, § 1 bepaald maximumbedrag met niet meer dan 2.961 € overschreed, onverminderd de toepassing van de andere artikelen van voormeld besluit.

**Art. 2.** Vanaf het academiejaar 2008-2009 worden de bedragen bepaald in artikel 1 geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het voormelde besluit van 26 april 1993.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking vanaf het academiejaar 2007-2008.

**Art. 4.** De Minister tot wier bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 mei 2007.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Présidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek  
en Internationale Betrekkingen,  
M.-D. SIMONET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 2284

[2007/201749]

**10 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu le décret du 4 décembre 2003 créant l'Institut wallon d'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 septembre 1998 portant création d'un Observatoire de l'Emploi;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2001 portant création d'un Observatoire de la Mobilité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 fixant la liste des Observatoires intégrés à l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique;

Considérant la décision du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 créant un Observatoire du Développement durable au sein de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 mars 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 mars 2007;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 29 mars 2007;

Vu le protocole n° 478 du Comité de Secteur XVI établi le 27 avril 2007;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique est fixé comme suit :

	Administrateur général	1
Direction de l'Économie	Directeur scientifique	1
Direction de l'Emploi et de la Société	Directeur scientifique	1
Direction de l'Évaluation et de la Prospective	Directeur scientifique	1
Direction de la Population, du Développement territorial et de la Mobilité	Directeur	1
Direction de l'Informatique, des Bases de référence et de la Méthodologie	Directeur scientifique	1
Service d'Appui	Directeur	1
	Attaché scientifique	24
	Attaché ou premier attaché	8
	Niveau 2+	8
	Niveau 2	8
	Niveaux 3 et 4	2

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. L'Observatoire de l'Emploi, intégré à l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique par l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 fixant la liste des Observatoires intégrés à l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique, est incorporé dans la Direction de l'Emploi et de la Société.

§ 2. L'Observatoire de la Mobilité, intégré à l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique par l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 fixant la liste des Observatoires intégrés à l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique, est incorporé dans la Direction de la Population, du Développement territorial et de la Mobilité.

**Art. 3.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 mai 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 2284

[2007/201749]

**10. MAI 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des Personals des "Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 in seiner durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 zur Festlegung der auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und der Kollegien der Französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Dekrets vom 4. Dezember 2003 zur Einrichtung des "Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. September 1998 zur Gründung einer Beobachtungsstelle für Beschäftigungsfragen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2001 zur Gründung einer Beobachtungsstelle für die Mobilität;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Liste der im "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" eingegliederten Beobachtungsstellen;

In Erwägung des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Einrichtung eines "Observatoire du Développement durable" (Beobachtungsstelle für die nachhaltige Entwicklung) innerhalb des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Aufgrund des am 26. März 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 29. März 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 29. März gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 27. April 2007 aufgestellten Protokolls Nr. 478 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Stellenplan des Personals des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wird wie folgt festgelegt:

	Generalverwalter	1
Direktion der Wirtschaft	Wissenschaftlicher Direktor	1
Direktion der Beschäftigung und Gesellschaftsfragen	Wissenschaftlicher Direktor	1
Direktion der Bewertung und Zukunftsforschung	Wissenschaftlicher Direktor	1
Direktion der Bevölkerung, der räumlichen Entwicklung und der Mobilität	Direktor	1
Direktion der Informatik, Bezugsgrundlagen und Methodologie	Wissenschaftlicher Direktor	1
Unterstützungsdienststelle	Direktor	1
	Wissenschaftlicher Attaché	24
	Attaché oder erster Attaché	8
	Stufe 2+	8
	Stufe 2	8
	Stufen 3 und 4	2

**Art. 2** - § 1 - Das durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Liste der im "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" eingegliederten Beobachtungsstellen in das "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" integrierte "Observatoire de l'Emploi" wird in die Direktion der Beschäftigung und Gesellschaftsfragen eingegliedert.

§ 2 - Das durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung der Liste der im "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" eingegliederten Beobachtungsstellen in das "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" integrierte "Observatoire de la Mobilité" wird in die Direktion der Bevölkerung, der räumlichen Entwicklung und der Mobilität eingegliedert.

**Art. 3** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Mai 2007

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 2284

[2007/201749]

**10 MEI 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Waal Instituut voor Evaluatie, Prospectie en Statistiek)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het decreet van 4 december 2003 tot oprichting van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 september 1998 houdende oprichting van een Waarnemingscentrum voor de Werkgelegenheid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2001 houdende oprichting van een Waarnemingscentrum voor de Mobiliteit;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 tot vaststelling van de lijst van de Waarnemingscentra die in het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" worden opgenomen;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot oprichting van een Waarnemingscentrum voor Duurzame Ontwikkeling binnen het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 maart 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 29 maart 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 29 maart 2007;

Gelet op protocol nr. 478 van Sectorcomité XVI, opgesteld op 27 april 2007;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

**Artikel 1.** De personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wordt als volgt vastgesteld :

	Administrateur-generaal	1
Directie Economie	Wetenschappelijk directeur	1
Directie Tewerkstelling en Maatschappij	Wetenschappelijk directeur	1
Directie Evaluatie en Prospectie	Wetenschappelijk directeur	1
Directie Bevolking, Ruimtelijke Ontwikkeling en Mobiliteit	Directeur	1
Directie Informatica, Referentiedata en Methodologie	Wetenschappelijk directeur	1
Steundienst	Directeur	1
	Wetenschappelijk attaché	24
	Attaché of eerste attaché	8
	Niveau 2+	8
	Niveau 2	8
	Niveaus 3 en 4	2

**Art. 2. § 1.** Het Waarnemingscentrum voor de Werkgelegenheid, opgenomen in het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" door het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 tot vaststelling van de lijst van de Waarnemingscentra die opgenomen worden in het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique", wordt opgenomen in de Directie Tewerkstelling en Maatschappij.

§ 2. Het Waarnemingscentrum voor de Mobiliteit, opgenomen in het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" door het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 tot vaststelling van de lijst van de Waarnemingscentra die opgenomen worden in het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique", wordt opgenomen in de Directie Bevolking, Ruimtelijke Ontwikkeling en Mobiliteit.

**Art. 3.** Het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 tot vaststelling van de personeelsformatie van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 mei 2007.

De Minister-President,  
E. DI RUPO